

LO NINNO É LO TSARETTE

PATOIS DE SAINT-CHRISTOPHE

(PAR SILVANA CHENEY)



[1-2] L'ye eun cou eun ninno, eun pégnò melette, que se pourmièe to fieue, é trottée é djouyèe avouè le mèinoù di veladzo. Eun dzoo, sise mèinoù l'an deutte : « Ah, vèò sarie dzen se lo ninno l'isse eun tsarette ! ».

[3-4] Adoùn pappagràn l'a deutte : « É beun, vo lo fio mé lo tsarette ! ». É pèi l'a prèi de lan, l'a prèi lo martelette, l'a prèi la resetta, l'a prèi lo verbiqueun, l'a prèi de clou, dèisén l'a résoù, copoù, tsapotoù, é pin é pan ! é pin é pan ! ... l'a fi eun dzen tsarette !

[5-6] Aprè l'a fi-lèi le roe eun bouque, l'a betou-lèi eun dzen sercllo a l'entoo é l'a mountou-le si lo tsarette. Pensa djeucca se le mèinoù l'yan pa countèn ! É lo ninno euncò de pi : llou devàn é lo tsarette dérì !

[7-8] Can l'è vin-ì lo momàn de couillè le pomme, le mèinoù l'an tchardjà la frite maoua desì lo tsarette. Eun dzoo, l'an eumplèisì lo tsarette tanque a reboundi, belle se lo ninno lèi dièe eun soplién : « Na, pa pe pèi, l'è tro pezàn ! ».

[9-10] Mi le mèinoù l'an pa acoutou-lo é l'an djoueuntoù euncò d'atre pomme, pèi, can lo ninno l'è partì, lo tsarette... l'a fi crac ! Lo ninno l'è betou-se a ploì : « Na... lo dzen tsarette de mé ! ».

[11-12] Di bouneue que pappagràn passèe pe de lì é l'a dimandoù : « Mi qui l'è que ploe ? ». Le mèinoù l'an repoundi-lèi : « Ah, l'è lo ninno perché lo tsarette l'è rotte ».

[13-14] Adoùn pappagràn l'a ditacoù lo tsarette, l'è tournoù prende lo martelette, la resetta, lo verbiqueun é le clou, é pin é pan ! é pin é pan ! ... l'a arendjà lo tsarette.

[15-16] Lo ninno l'ye to countèn, mi l'a deutte : « Mèinoù, si cou tsardzade pamì tro de pomme desì lo tsarette de mé ! ». É le mèinoù di veladzo, to countèn perché lo ninno l'ayé quetoù de ploì, l'an fi lo sercllo a l'entoo di tsarette.